

안내의 글

* 베를린 지역에서는 여행버스를 대절하였습니다.
모이는 장소: Zoologischer Garten 버스정차장
출발일시: 10월 10일 금요일 14시
귀가일시: 10월 12일 14시
교통비: 왕복 30 유로 미성년자 무료

*숙식비(2박 3일): 회원: 50 유로
손님: 30 유로 미성년자 무료

*보모 있음
*통역자 있음

* Für berliner Teilnehmer steht ein Reisebus zur Verfügung

Treffpunkt: Omnibus-Haltestelle am Bhf
Zoologischer Garten

Abfahrt: Freitag, den 10.10.08 um 14:00 Uhr

Rückfahrt: Sonntag, den 12.10.08 um 14:00 Uhr

Fahrtkosten: 30 Euro

Kinder unter 16 Jahre kostenfrei

*Übernachtung+Vollverpflegung fürs

Wochenende : Gäste: 30 €

Kinder unter 16 Jahre kostenfrei

*Kinderbetreuung ist vorhanden

Anmeldung

안차조(Cha-Jo An)

Tel.+Fax: 030-6024119

e-mail: anchajo@hotmail.com

김순임(Kim-Morris, Soon- Im)

Tel.: 030-8511541

e-mail: myobeop@hanmail.net

*참가신청은 9월 25일까지 해 주시면
고맙습니다.

Anmeldung bis zum 25.09.2008

길 안내

*기차로: Ubbedissen 역에서 내려서 2Km 도보

*전차로: Bielefeld 역에서 전차 2 번을 타고
종착역(Sieker)에서 내려서 버스 3 번이나
126 번으로 갈아타고 Ubbedissen/Bollstr. 에서
내려서 산쪽으로 약 500m 정도 걸어 오시면
됩니다.

*자동차로: 고속도로 2 번을 타고 오다가
Autobahnabfahrt Bielefeld-Zentrum 에서 27 번
타고 Detmold(Lange/Leopoldshöhe) 방향으로
오다가 첫 신호등에서 우회전하여 Ubbedissenstr.
를 타고 약 1Km 정도 Ubbedissen 쪽으로 달린 후
버스정류장 앞에서 좌회전하여 Familienferienheim
Teutoburg 표시판을 따라 산쪽으로 오십시오

Anreise

*Mit der Straßenbahn 2 ab Hauptbahnhof
Bielefeld bis Endstation Sieker, dort weiter mit
der Buslinie 3 oder 126 bis Haltestelle
Ubbedissen/Bollstr, dann noch zu Fuß knapp
500 m den Berg hinauf.

*Mit dem Auto Autobahnabfahrt Bielefeld-
Zentrum(Nr, 27), Richtung Detmold bzw.
Lange/Leopoldshöhe, dann die erste Möglichkeit
rechts nach Ubeddissen, nach 1km an einer
Bushaltestelle eine kleine Straße links hoch, die
nur mit einem kleinem Schild
„Familienferienheim“ gekennzeichnet ist.



초대장

Einladung



Bild: Song, Hyun-Sook

날자(Termin): 10.-12. Oktober 2008

장소(Ort): Naturfreunde Deutschlands
Familienferienheim Teutoburg
33699 Bielefeld-Ubbedissen
Detmolder Str. 738

전화(Tel): 05202-80289

주최(Veranstalter): Koreanische Frauengruppe
in Deutschland

Hompag: www.koreanische-frauengruppe.de

초대합니다

재독 한국여성모임은 창립 30 주년을 맞이하여 2008 년 10 월 10 일-12 일까지 Bielefeld 에 있는 Familienferienheim Teutoburg 에서 기념행사를 합니다. 우리들은 이번 행사를 재독한국여성모임을 알고 계시는 모든 개인, 단체들과의 만남을 통해 „기억을 나누는 장“으로 만들고자 합니다. 그 동안 여성모임을 지켜보며 희노애락을 함께 했던 여러분들과 또한 여성모임에 관심을 가지고 계시는 분들을 초대하여 대화하며 함께 즐기는 귀한 시간을 가지고자 합니다. 행사는 전야제,축제 그리고 뒤풀이로 진행됩니다. 부디 참석하여 자리를 함께 해 주시기 바랍니다.

2008 년 9 월 5 일 재독한국여성모임 회원 일동

Sehr geehrte Damen und Herren, liebe Freunde, wir laden Sie/Euch zu unserem 30.Jubiläum ein. Die Koreanische Frauengruppe in Deutschland feiert vom 10. Oktober 2008 bis zum 12. Oktober 2008 im Familienferienheim Teutoburg in Bielefeld ihren 30. Geburtstag. Wir möchten diese Tage mit allen unseren Freunden und den Institutionen, die in den vergangenen Jahren unsere Arbeit mit Interesse unterstützt haben, verbringen und unsere (gemeinsamen) Erinnerungen Revue passieren lassen. Wir möchten alle diejenigen, die uns in den letzten 30 Jahren unterstützt und durch gute und schwierige Zeiten begleitet haben, einladen, mit uns zu feiern und die Tage gemeinsam zu erleben. Wir freuen uns darauf, möglichst viele Freunde in Bielefeld wieder zu sehen.

Mit freundlichen Grüßen

Mitfrauen der koreanischen Frauengruppe in Deutschland

행사 일정표

10월 10일 금요일

18:00: 도착, 접수/방배정
18:30: 저녁식사
19:00: 참가자들 서로 사귀기

10월 11일 토요일

08:30-09:30: 아침식사
09:30-09:45: 개회, 독일에서 먼저 가신 분들을 위한 묵념
09:45-11:15: 축하와 기억의 시간
11:15-11:30: 휴식
11:30-12:00: 1.발제: 재독한국여성모임 창립-80 년대 조국남

12:00-14:00: 점심과 휴식
14:00-15:00: II.발제: 재독한국여성모임 90 년대-2000 년대 초반 유정숙박사
III.발제: 여성모임 현재 그리고... 최선주

15:00-15:30: Kaffee 휴식
15:30-18:00: 좌담회
18:00-20:00: 저녁식사
20:00: 문화프로그램 1 부: 풍물패 „소낙비“, 가야무용단, 나미 모리스, 김보성, 박명현,
21:00: 문화프로그램 II 부: 난장

10월 12일 일요일

08:30-10:00: 아침식사
10:00-11:00: 뒤풀이
11:00-12:00: 여성모임 총회, 손님들은 영화관람

12:00-13:00: 점심식사
13:00- 귀가준비

Programm

Freitag, 10.10.08

18:00: Ankunft. Anmeldung
18.30: Abendessen
19:00: einander Kennenlernen

Samstag, 11.10.08

08:00-09:30: Frühstück
09:30-09:45: Eröffnung, Gedenkminute
09:45-11:15: Grußworte, Erinnerungen
11:15-11:30: Pause
11:30-12:00: 1. Vortrag: Die Koreanische Frauengruppe in Deutschland: von der Gründungszeit bis1980: Cho-Ruwwe, Kook-Nam

12:00-14:00: Mittagessen, Pause
14:00-15:00: II. Vortrag: Die Koreanischen Frauengruppe in Deutschland vom 1990 bis 2000: Dr.Yoo, Jung-Sook
III. Vortrag: Die Koreanische Frauengruppe in Deutschland heute: Choi, Sunju

15:00-15:30: Kaffeepause
15:30-18:00: Plenum
18:00-20:00: Festessen
20:00: Kulturprogramm 1: Trommelgruppe „Platzregen“, Tanzgruppe „Kaja“, Nami Morris, Bo-Sung Kim, Myoung-Hyun Park
21:00: Kulturprogramm II: Nanjang

Sonntag, 12.10.08

08:30-10:00: Frühstück
10:00-11:00: Abschiedsrunde
11:00-12:00: Vollversammlung der KFG, Filmaufführung für die Gäste

12:00-13:00: Mittagessen
13:00- Abreise